

Chers membres de la Société Suisse pour l'Etude de la Douleur,

Nous voici quelques semaines après le congrès de Bienne, qui a eu lieu en décembre dernier et le moment est donc venu de faire le point sur l'année écoulée, en commençant là où la SSED avait tenu son congrès et son Assemblée générale en 2012, c'est-à-dire à Nottwil. Ce congrès s'est tenu en partenariat avec le Special Interest Group 'Pain, Mind and Movement IV' (SIG PMM IV), symposium satellite officiel du 14ème World Congress on Pain.

Ce partenariat a contribué à enrichir la session de présentations de travaux scientifiques sous forme de posters grâce à des apports venant d'horizons très divers. Trente-deux posters ont été présentés dont treize étaient issus des travaux des membres de notre société. Comme la SSED en a maintenant l'habitude, deux prix de 1000 CHF chacun ont été attribués à des travaux s'inscrivant l'un dans le champ 'basic research' et l'autre dans le domaine 'clinical research'. Le jury du comité du Prix du Poster (Prof. Federico Balagué, MD; PD Dr. Christine Cedraschi, PhD ; et Dr. K. Maurer, MD) a distingué les chercheurs suivants pour la qualité remarquable de leur travail :

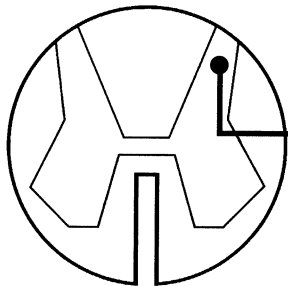
- Grey matter changes in chronic pain patients with and without unilateral non-dermatomal sensory deficits (NDSDs)
F. Riederer, G. Landmann, A.R. Gantenbein, L. Stockinger, N. Egloff, H. Sprott, W. Schleinzer, S. Kollias & P.S. Sandor (Zurich, Nottwil, Bern, Basel, Bad Zurzach)
- The effect of a 6-week peer-led exercise and education intervention on pain in amaxhosa women living with HIV/AIDS
R. Parker, D. Stein & J. Jelsma (University of Cape Town)

Par ailleurs, le SIG « Douleur et mouvement » a proposé l'attribution d'un prix de la recherche à *L. Miguez* et *L. Pugeaud* (Bachelor Physiothérapie de la Haute Ecole de Santé Vaud) pour leur étude: «The effects of progressive muscle relaxation on persistent musculoskeletal pain».

Si vous souhaitez en savoir davantage sur ces travaux, vous en trouverez un résumé dans la Newsletter de la SSED, Dolor (Nom d'utilisateur: dolor; Password: dolorsgss), sur le site de notre société.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir un nouveau membre d'honneur, élu à l'unanimité, en la personne du Professeur Sandro Palla, distingué pour l'importance de sa contribution au développement des objectifs de la SSED, en termes de promotion de l'enseignement autour de la problématique de la douleur mais aussi de la multidisciplinarité, aspect essentiel de la vie de notre société.

Ce congrès a été l'occasion d'échanges fructueux dans le contexte d'un programme scientifique de qualité, et il a également permis d'atteindre un résultat financier équilibré, grâce à la participation des membres des différentes sociétés impliquées mais aussi grâce au soutien de nos sponsors Astellas, Bristol-Myers Squibb, Pfizer, Grünenthal, Medtronic, Mundipharma, que nous tenons à remercier ici chaleureusement. Un très grand merci au comité scientifique, présidé par Andrea Macak, et auquel collaborent Marie Besson, Federico Balagué et Konrad Maurer, ainsi qu'à André Ljutow, sans qui ce partenariat n'aurait pas pu se développer. Ses efforts et son enthousiasme ont permis la tenue d'un congrès de grande qualité, sur le plan scientifique aussi bien que sur le plan des échanges entre les participants. Un grand merci également à Patrizia Reolon, secrétaire du



Centre de la Douleur à Nottwill et à Anne Ayingol-Schenk et à Gioia Heizmann, au secrétariat central de la SSED, qui ont très largement contribué à la bonne organisation de ce congrès.

L'année 2012-2013 s'est montrée très riche en activités et en développements pour la SSED :

Congrès annuel

Notre congrès annuel a cette année eu lieu à Bienne, les 5 et 6 décembre, autour du thème : « Douleurs viscérales et douleurs chez l'enfant: deux problématiques mal connues ». Cette thématique s'inscrit dans celle de l'IASP 2012-2013 Global Year Against Visceral Pain mais renvoie aussi à cette question difficile de l'évaluation et de la prise en charge de la douleur chez l'enfant, tant dans sa composante sensorielle que dans sa dimension émotionnelle et relationnelle. Ce congrès a été mis sur pied grâce au remarquable travail du comité scientifique, au premier rang duquel Marie Besson, avec la collaboration de Federico Balagué, Andrea Macak, Konrad Maurer, et moi-même, membre *ex-ufficio* de ce brillant comité. La réussite de ce congrès doit aussi beaucoup à la qualité des orateurs qui nous ont fait l'amitié de répondre à l'invitation de la SSED.

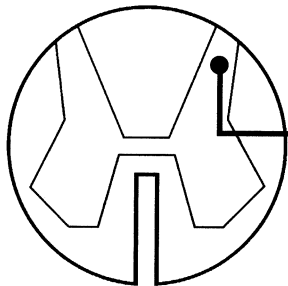
C'est l'occasion de vous annoncer que notre congrès annuel 2014 se déroulera à Interlaken, du 6-8 novembre, conjointement avec la Société Suisse d'Anesthésiologie et de Réanimation (SSAR-SGAR) et la Fédération Suisse des Infirmières et infirmiers Anesthésistes (FSIA-SIGA).

D'autres manifestations ont également eu lieu en 2013:

- Les rencontres des anciens participants du cours douleur et des orateurs impliqués dans ce cours (Alumni Treffen);
- Le 8^{ème} Congrès de la European Pain Federation EFIC, à Florence, du 9 au 12 octobre 2013, auquel ont participé de nombreux spécialistes de la douleur venus de Suisse; la SSED est représentée au Comité exécutif (E. Alon, trésorier) et au niveau du Council (C. Cedraschi, Councillor) mais aussi du comité scientifique (M. Curatolo; H.U. Zeilhofer; C. Cedraschi).
- A noter encore à propos de l'EFIC qu'un des récipiendaires du Prix EGG – EFIC-Grünenthal Grant est un membre de notre société : le Dr. T. Sprenger, de Bâle et que deux membres de la SSED ont vu leur offre d'organisation d'un symposium scientifique couronnée de succès : T. Benz et R. Brioschi, associés à W. Ruch et C. Pello. Par ailleurs, plus de 20 posters et communications ont été présentés. A tous, nos chaleureuses félicitations !
- Les brunchs scientifiques de la SSED ont été poursuivis. Ces brunchs sont toujours très fréquentés et appréciés des membres. Les thèmes suivants ont été approfondis cette année:
 - T. Wagner & E. Alon, Zürich: "*Capsaicin 8% transdermal in der Behandlung von peripheren neuropathischen Schmerzen*," (06.10.2012)
 - Martina Egan Moog & H. Sprott, Basel: "*Schmerzhemmung durch Physiotherapie*," (23.03.2013)
 - K. Fattinger & S. Palla, Zürich: "*Paracetamol – ein Update*," (22.06.2013)
 - L. Macrea & E. Alon, Zürich: "*Quantitative Sensory Testing in the Pain Clinic*," (05.10.2013)

Formation continue

Comme les autres années, les 80 heures du cours conduisant au **certificat multidisciplinaire de la SSED** ont été dispensées, en allemand à Zürich, et en français à Morges, à deux groupes de participants dont la multidisciplinarité doit encore une fois être soulignée. Les participants ont subi



avec succès le QCM de l'examen final. Nous tenons à remercier ici très chaleureusement le Prof. Eli Alon et Mme Anne Ayingol, secrétaire, à Zürich, ainsi que les Dr. Marie Besson et Olivier Berclaz ainsi que Mme Mady Michel, secrétaire, qui ont mis sur pied et qui font vivre ces cours. Du point de vue financier, les cours Douleur de la SSED se sont clôturés dans les chiffres noirs.

En 2014, ces cours de formation continue seront renouvelés. Il est dès aujourd'hui possible de s'y inscrire (info@pain.ch pour le cours en allemand; mady.michel@gmail.com pour le cours en français).

Cinq bourses d'un montant de 1'000 CHF chacune peuvent être attribuées aux membres de la SSED qui souhaitent participer à ce cours. Les conditions d'octroi de ces bourses (prévues en particulier pour les médecins et les professionnels de la santé en cours de formation, en activité en Suisse) ainsi que les formulaires d'inscription sont disponibles sur notre site internet (www.pain.ch) - voir sous "Règlements pour l'octroi des bourses de la SSED".

Par ailleurs, la SSED accorde son soutien à des cours multidisciplinaires, sous la forme d'un patronage comme c'est le cas pour le cours de formation continue « Nottwillien » (80 heures, en allemand, à Nottwil) et le CAS « Douleur et soins infirmiers » de la HES-SO Valais, ou sous la forme d'une participation à l'élaboration du concept d'enseignement comme c'est le cas du « MAS in Schmerzmanagement » de la ZHAW, Département de la Santé.

L'offre de formation post-graduée et continue poursuit donc son développement en Suisse et la SSED y est clairement associée. On ne peut que s'en réjouir puisque ce développement s'inscrit tout à fait clairement dans la ligne de nos statuts qui soulignent l'importance de la formation continue dans le domaine de la douleur.

Titre « Spécialiste Douleur SSED »

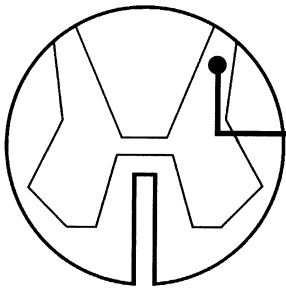
La promotion de la formation post-graduée et continue dans la prise en charge de la douleur passe par une meilleure reconnaissance de cette formation. Emmené sur ce projet par Valérie Piguet et André Ljutow, le comité a donc œuvré à l'élaboration d'un **titre de reconnaissance, délivré par la SSED**. Proposé à l'approbation de l'Assemblée des membres lors du congrès annuel, ce titre permet aux thérapeutes l'ayant obtenu de figurer sur la liste du site de la SSED en tant que thérapeute dont la formation de base et continue dans le domaine de la douleur est validée et il peut également être apposé en dessous de la signature, sur un papier à lettre professionnel.

Les demandes d'obtention sont examinées et validées par un comité, nommé par le comité exécutif de la SSED et composé d'au moins deux personnes. Les critères d'obtention sont à disposition sur le site de la société (www.pain.ch) ou auprès du secrétariat central (info@pain.ch) et Mme Ayingol. Si ce titre ne modifie pas la tarification de la prise en soins des patients, il offre cependant une reconnaissance des qualifications et compétences spécifiques des membres de la SSED et de leur implication dans le domaine de la douleur.

"SIGs": les Special Interest Groups

Les six différents SIGs poursuivent leurs activités et leurs rapports d'activité, rédigés par leurs porte-paroles respectifs, sont présentés ci-dessous:

- Le SIG "*Douleurs neuropathiques*" sous la direction du Dr. med. M. Suter, Lausanne;



In 2013 the SIG responded to the goals set at the meeting in Nottwil on August 24th 2012. We decided on 3 orientations of the SIG for 2013:

- *Promotion of the Swiss Neuropathic Pain Guidelines*: the guidelines were promoted at different conferences and courses for general practitioners and health care providers interested in neuropathic pain (among others: Klinik Obach Solothurn meeting, Cours multidisciplinaire certifiant SSED in Morges, Annual meeting of the Swiss Federation of Clinical Neuro-Societies in Montreux, Colloque des neurosciences cliniques CHUV). The guidelines are available on the website of the SSED/SGSS (maybe on the SIG page in the future).

- *Publication of an article on novelties in the field of neuropathic pain*: an article was jointly written by 4 members of the SIG, with a journal club format where each member proposed a summary and perspective of one recent article in his/her specific field of interest in neuropathic pain. For full text, email to marc.suter@chuv.ch (Suter MR, Sprenger T, Taub E, Besson M. New concepts in the pathophysiology, diagnosis and treatment of neuropathic pain. Rev Med Suisse 2013 Jun 26;9(392):1346, 1348-50).

- *Improvement of a Swiss network of neuropathic pain*: the idea was that SIG members would be available to others as speakers for meetings to increase the knowledge of each member's specialty and specific knowledge. This point will be brought back on the discussion for next SIG meeting to see how it worked.

The format of the SSED meeting might incorporate timeslots for SIG as in the 2014 congress, it will be discussed when the SIG NeuP is on to organize his.

- Le SIG "*Psychologie de la douleur: diagnostic et thérapie*" sous la direction de Dr. phil Ursula Galli, Zürich ;

Die SIG Schmerzpsychologie hat 2013 zwei Treffen organisiert, darunter erstmalig ein längeres Treffen als Tagesretraite in Bern. Inhalt dieser Retraite an der 6 KollegInnen teilgenommen haben, war die Vorbereitung des SIG Beitritts am diesjährigen Jahreskongress.

Der Kontakt zur FSP, als mitgliederstärkste Organisation der PsychologInnen in der Schweiz, soll in Zukunft intensiviert werden um das Thema Schmerz unter Psychologen zu fördern und Mitglieder zu gewinnen. Roberto Brioschi und Ursula Galli werden damit beauftragt.

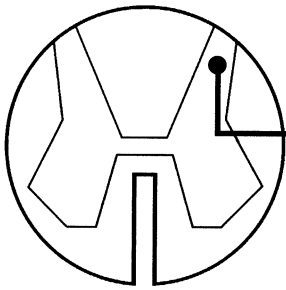
Weiter wurde die Entwicklung bezüglich Schmerzausbildung und -zertifizierung (Schmerztherapeut SGSS, universitäre Weiterbildungen CAS, DAS) besprochen. Die universitären Angebote werden in Zukunft aufgrund ihrer international einheitlichen Zertifizierungsform wichtiger werden. Ein interdisziplinäres CAS/DAS ist an der Uni Basel mit Beteiligung von SIG Mitglieder in Planung. Zudem ist ein interdisziplinärer MAS an der ZHAW Winterthur geplant, ebenfalls unter Einbezug von SIG Mitgliedern. Aus Sicht der SIG wäre es wünschenswert, wenn in der Ausbildungskommission der SGSS, welche demnächst etabliert werden soll, ein(e) PsychologIn Mitglied ist.

Aus Sicht der SIG Teilnehmer hat sich die Form der Retraite als Arbeitstreffen sehr bewährt und soll so auch in Zukunft organisiert werden.

Das zweite Treffen wird im Rahmen des Jahreskongresses stattfinden.

- Le SIG "*Fibromyalgie et syndromes de sensibilisation centrale*" sous la direction de Prof. Dr. med. P. Keel, Basel :

Hauptaktivität der SIG in diesem Jahr war die Abfassung eines zweiteiligen Übersichtsartikels zur Diagnostik, Pathogenese und Therapie der Fibromyalgie. Das „Swiss



Medical Forum“ signalisierte Interesse die Übersichtsartikel zu publizieren, was im Frühjahr 2013 in deutscher und französischer Version (überarbeitet von C. Cedraschi) geschah.

Fibromyalgie-Syndrom: neue Erkenntnisse zu Diagnostik & Therapie - Teil 1: Krankheitsbild, Hintergründe und Verlauf. Schweiz Med Forum 2013;13(26):1 und Teil 2: Praktisches Vorgehen bei Abklärung & Behandlung. Schweiz Med Forum 2013;13(27–28):1.

Der Publikationsprozess wurde zu einem anregenden Meinungs- und Erfahrungsaustausch im Autorenteam und resultierte in einer kompakten, echt interdisziplinären Übersicht über den heutigen Stand des Wissens und die Forschungsaktivitäten der Schweizer Fachleute.

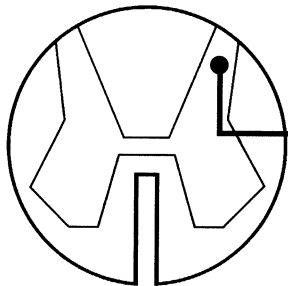
Am 14. Juni 30 fand im Rahmen eines Arbeitstreffens der SIG in Bern eine Vorstellung der Publikation statt begleitet von 4 weiteren Referaten zu Teilaspekten. Schade war, dass der Anlass nur von wenigen Mitgliedern der SIG besucht werden konnte. Zum Glück füllten einige weitere Zuhörer aus der Region die Reihen.

Ein zweites Treffen der SIG im Rahmen der Jahresversammlung der SGSS vom Dezember konnte leider aus organisatorischen Gründen nicht realisiert werden. Bedingt durch meine Pensionierung war ich selbst in diesem Jahr sehr stark belastet, zumal ich auch noch ein Sachbuch für Laien zum Thema Müdigkeit verfasst habe (P. Keel: Die unerklärliche Müdigkeit, Springer Spektrum, 2014), welches eben erschienen ist. Verschiedene Aufgaben halten mich trotz meiner Pensionierung als Chefarzt der Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie des Bethesda-Spitals weiterhin sehr beschäftigt, weshalb ich beschlossen habe, die Leitung der SIG per Ende 2013 abzugeben. Ich hoffe, dass ein neuer Leiter diesem wichtigen Austauschforum neues Leben einhauchen kann, ist doch die aktive Teilnahme der Mitglieder abgesehen von der Publikation der Übersichtsartikel stark zurückgegangen. Es müssen Wege gefunden werden, die Treffen durch Koppelung mit anderen Anlässen attraktiver zu machen. Gleichzeitig ist der Informationsaustausch über e-Mail eine sehr wertvolle Aktivität der Gruppe, die Zusammenkünfte durchaus ersetzen kann. Auch hat eine Vernetzung der interessierten Fachleute und Betroffenen (inkl. Ihren Organisationen wie Fibromyalgieforum und Rheumaliga) stattgefunden, die in ihrem Wert nicht zu unterschätzen ist.

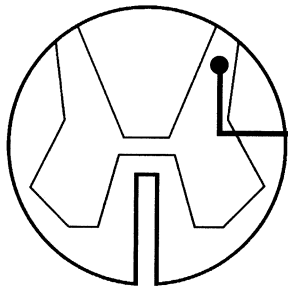
- Le SIG "*Douleur et mouvement*" sous la direction de Thomas Frank, PT, Unterägeri
Das Jahr 2013 hat mit dem Rücktritt von Frau Angie Röder in der SIG Schmerz und Bewegung turbulent begonnen. Sie hat nicht nur die Schweizer SIG Schmerz und Bewegung ins Leben gerufen, sondern war in den ersten Jahren deren prägende Figur. Wir möchten Frau Röder auch an dieser Stelle für ihren Einsatz danken.

Die Gruppe erarbeitete sich in der Folge ein Reglement, welches die Sprecher-Nachfolge, aber auch die anderen wiederkehrenden Aufgaben regelt. Dadurch erhoffen wir uns klarere Strukturen und eine Arbeitsteilung innerhalb der Gruppe.

An den vier Sitzungen im Jahr 2013 waren durchschnittlich sieben Personen anwesend. Leider haben sich zwei bisherige Mitglieder bis auf weiteres von der Gruppe abgemeldet. Erfreulicherweise wurden sie durch vier engagierte Hospitantinnen und Hospitanten ersetzt. Dadurch haben sich die Schwerpunkte der SIG Schmerz und Bewegung etwas verändert. Um die SIG Schmerz und Bewegung in der SGSS bekannter zu machen, werden wir im Rahmen des Jahreskongresses 2013 die „Schmerz-Physiotherapie“ präsentieren. Ein Workshop am Physioswiss Kongress 2014 wurde mit dem gleichen Ziel angestrebt, musste jedoch wegen fehlenden Ressourcen verschoben werden. Ebenfalls haben wir auch in diesem Jahr einen Förderpreis von Fr. 1000.- ausgeschrieben.



- Le SIG "*Spine*" sous la direction de Dr. med. Stéphane Genevay, Genève
Il réunit 17 membres parmi lesquels des médecins (anesthésistes, chirurgiens orthopédistes, rééducateurs, rhumatologues,...), des ergothérapeutes, des physiothérapeutes et des psychologues. Deux réunions ont été agendées en 2013 (avril et décembre).
Un 1er projet émanant du SIG « Spine » a été mené à terme. En lien avec la Ligue Suisse contre le Rhumatisme, un questionnaire ludique a été créé et mis en ligne début 2013 sur le site de la Ligue. Son but est d'encourager le mouvement et la pratique du sport chez les patients souffrant de lombalgies ou d'un rhumatisme périphérique. Selon la LSR, les retours sont très positifs (<http://www.ligues-rhumatisme.ch/ch/Aktuelles>)
Un 2ème projet a été mis en veilleuse en 2013 mais devrait être réactivé début 2014. Il s'agit, en lien avec la HES-SO Genève, de mettre en place une formation continue pour les physiothérapeutes, axée sur la prise en charge spécialisée des patients lombalgiques à haut risque de chronicité (sur le modèle StartBack de l'université de Keel en Angleterre).
Un nouveau format de réunion a été expérimenté cette année. Une demi-journée de « remue-méninges » a été organisée au CHUV autour de 2 thèmes : « réflexion sur la non-spécificité de la lombalgie » (sponsor Prof. F. Balagué) et « IRM cérébrale et lombalgie chronique » (sponsor Mme D. Kupper). Ces 2 sujets ont été l'occasion d'échanges très intéressants et très stimulants pour tous les participants. A l'issue de la journée, tous étaient enthousiastes pour reconduire l'expérience en 2014.
Le SIG « Spine » accueille volontiers de nouveaux membres et encourage l'émergence de nouveaux projets interdisciplinaires.
- "*Prise en soins multidisciplinaire de la douleur*" sous la direction de Dr. med. Dr. S. Hartmann-Fussenegger, St-Gallen
Die SIG „Multimodale Schmerztherapie“ hat im Jahr 2013 vier Sitzungen gehalten, an denen durchschnittlich 8 aktive Mitglieder anwesend waren.
Wir haben im Auftrag und mit der Unterstützung der SGSS eine elektronische Umfrage bei allen SGSS-Mitgliedern gemacht. Primäres Ziel der Umfrage war es die Struktur- und Prozessmerkmale bereits vorhandener und etablierter multimodaler Schmerz-Therapien Schweiz weit zu erfassen.
Es wurden insgesamt 15 Datensätze retourniert. Die Konzeption der Umfrage erlaubt verschiedene Aussagen: 1. Eine örtliche/kantonale Zuordnung, 2. Welches Setting (ambulant, stationär, teilstationär) angeboten wird, 3. Die beteiligten Disziplinen und 4. Die Anzahl der Therapieeinheiten in dem jeweiligen Programm.
Ueber die Qualität der Programme kann keine Aussage gemacht werden!
Der Begriff „multimodale Therapie“ wird zum Teil inflationär verwendet. Und nicht überall wo „multimodal“ draufsteht ist auch „multimodal“ drin, weshalb unsere SIG sich im letzten Jahr darauf konzentriert hat Qualitätskriterien für die verschiedenen Therapiesettings einer multimodalen Behandlung (ambulant, stationär sowie teilstationär) zu erarbeiten (das aktuelle Arbeitspapier liegt dem Vorstand bereits vor).
Die SGSS wurde bereits in einem ähnlichen Schreiben über das Ergebnis der Umfrage sowie über den Stand unserer Arbeit informieren. Derzeit warten wir darauf, dass die SGSS die nächsten Schritte festlegt. Beim momentanen Stand unserer Arbeit sind folgende Fragen aufgetaucht, die es zu klären gilt:
a) Was machen wir mit der Umfrage – ist es eine Liste, die lediglich informativen Charakter haben soll, welche Angebote wo zu finden sind? b) Ist diese Liste überhaupt brauchbar, wenn wir nichts über die Qualität der Programme aussagen können? c) Will der Vorstand



der SGSS überhaupt eine Überprüfung der Qualität dieser Programme und wie könnte die Qualität überprüft werden? Mit einem Label einer Zertifizierung? Be-reits am Markt befindliche Labels („Swiss quality pain clinics“ www.sqpc.ch oder „Best hospitals and clinics in Switzerland“ www.premiumswitzerland.com) legen es nahe die Qualität auf nationaler Ebene einheitlich festzulegen. Konsens in der SIG - nach eingehender Diskussion - ist ein Ja zur Zertifizierung. Wir sind uns aber der praktischen, wirtschaftlichen und politischen Implikationen bewusst und bitten daher die SGSS diese Möglichkeit ebenfalls kritisch und ausführlich zu diskutieren; **d**) Bezüglich Qualitätskriterien ist die Frage – schliessen wir uns in der Schweiz den IASP-Kriterien an (ein entsprechender Versuch hat vor Jahren schon einmal stattgefunden) oder definiert die SGSS ihre Kriterien selber?; **e**) Sollen wir den von uns begonnenen Kriterienkatalog weiter ausarbeiten (siehe Beilage 2: Arbeitspapier)?

Wir hoffen auf Klärung dieser Fragen durch den SGSS-Vorstand spätestens bei der Jahrestagung in Biel und freuen uns auf ein weiteres Jahr konstruktiver Arbeit in unserer SIG.

Les activités des SIG sont soutenues par la SSED. Les directives sont disponibles sur notre site internet (www.pain.ch). Nous vous rappelons également que les travaux des différents SIGs sont ouverts à tous les membres intéressés à y participer. Nous vous invitons donc à contacter le(s) porte-parole(s) du(des) SIGs auxquels vous souhaiteriez apporter votre contribution.

Site Internet de la SSED

Les membres de la société ont accès à des informations qui sont régulièrement actualisées à propos des manifestations, des news et des informations générales (congrès de la SSED, cours, SIGs, bourses, titre « Spécialiste Douleur SSED », nouvelles de l'IASP et de l'EFIC,...).

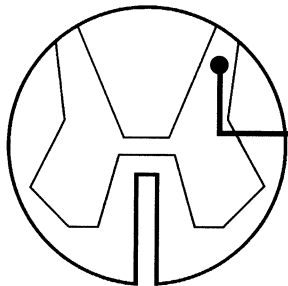
L'année 2014 devrait voir la refonte du site de la société, sous la houlette de Rolf Aeberli et Andrea Macak. Nous ne pouvons que vous conseiller une visite régulière de www.pain.ch et vous inviter à nous faire part de vos commentaires, suggestions et critiques sur info@pain.ch

Journaux et publications

Comme vous le savez, la SSED offre à ses membres l'accès à plusieurs journaux scientifiques, compris dans la cotisation annuelle de 150 CHF.

Il s'agit de **Dolor**, dont la rédaction est assurée par le Prof. Eli Alon et le Dr. Dominik A. Ettl. Le journal paraît 3-4x/année et est disponible sur le site avec le nom d'utilisateur *dolor* et le mot de passe *dolorsgss*. Le journal **Der Schmerz** publie des articles originaux, de revue ou de consensus. Ce journal publie également des informations émanant de notre société, dont le congrès annuel ou le cours de formation continue de la SSED, ainsi qu'une participation au « President's Corner » qui nous permet d'informer nos collègues germanophones de la vie de notre société. En français, **Douleur et Analgésie** s'adresse à ceux qui souhaitent approfondir leurs connaissances dans ce domaine. Les articles sont regroupés par thèmes abordés par le biais de travaux originaux, de revues de la littérature et/ou d'actualités sur le thème de la douleur. Et enfin, le **European Journal of Pain** pour lequel chaque membre de la SSED reçoit un accès Internet. Ce journal publie des travaux originaux ainsi que des articles de revue et s'adresse à tous ceux qui souhaitent approfondir leurs connaissances, des bases fondamentales aux études cliniques.

Cette année, j'ai aussi le plaisir de vous annoncer la parution du livre « **SGSS, eine kleine Gesellschaft mit grossen Perspektiven** » écrit par le Prof. Eli Alon, ancien président et membre



d'honneur de la SSED. Tous nos remerciements vont à Eli Alon qui a entrepris la rédaction de ce livre avec l'enthousiasme et l'énergie qui le caractérisent. Comme vous le verrez, ce livre est un témoignage du développement et de la vitalité de notre société. Il est offert aux membres de la société qui peuvent s'adresser au secrétariat central à cet effet.

Le groupe de travail sur la fibromyalgie et les syndromes de sensibilisation centrale, dirigé par le Prof. Peter Keel, a publié cette année des **recommandations, sous l'égide de la SSED**. Le texte est accessible sur le site de la revue *Forum Médical Suisse* dans sa version française et *Schweizerisches Medizin-Forum* dans sa version allemande. La finalisation de cette importante somme de travail et sa mise à la disposition de la communauté sont à saluer tout particulièrement. Aeschlimann AG, Bachmann S, Cedraschi C, Curatolo M, Egloff T, Keel P, Thomas P. Le syndrome fibromyalgique: nouvelles connaissances au niveau diagnostique et thérapeutique. Recommandations du groupe de travail « Special Interest Group 'Fibromyalgie & Central Sensitivity Syndromes' » de la Société Suisse pour l'Étude de la Douleur (SSED). *Forum Médical Suisse Partie 1*: 2013;13(26):517–521 & *Partie 2* : 13(27–28):541–543. [*Schweizerisches Medizin-Forum Teil 1*: 2013;13(26):517–521 & *Teil 2*: 13(27–28):541–543]

Mise à jour des statuts

Un mot encore pour rappeler que l'Assemblée générale a approuvé la mise à jour des statuts de la SSED. Cette mise à jour s'appuie sur la structure et les orientations des statuts de l'IASP et c'est dans cette perspective que divers points des statuts ont été précisés. Les statuts dans leur nouvelle formulation, que vous avez reçue, font maintenant d'emblée référence à la SSED en tant que société multidisciplinaire et non pas en tant que société exclusivement médicale, c'est-à-dire que tous les professionnels de la santé sont concernés au premier chef. Dans la même ligne, une formulation épiciène des individus et des rôles a été adoptée autant que faire se peut. Par ailleurs, au vu des développements des dernières années, la description d'activités et de fonctions nouvelles - ou leur extension - ont été introduites. La nécessité de transparence et de travail collectif a été soulignée plus avant encore.

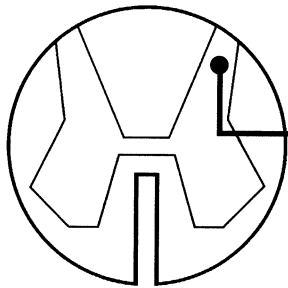
IASP et EFIC

Comme chaque année, l'IASP met l'accent sur un aspect de la douleur et met sur pied des campagnes d'information sur le thème choisi. En 2013-2014, il s'agit du « Global Year against Orofacial Pain ». Davantage d'informations sont disponibles sur le site : www.iasp-pain.org. Pour rappel, le 15ème World Congress on Pain aura lieu à Buenos-Aires, du 7 au 11 octobre 2014.

L'European Pain Federation EFIC tiendra son prochain congrès à Vienne, du 2-5 septembre 2015. A venir : des nouvelles sur le site de notre société ou sur celui de l'EFIC qui vous informeront des deadlines importants. Une information pour ceux de nos jeunes membres qui sont à la recherche de financement: le fonds EGG (EFIC-Grünenthal Grant), soutient des travaux de recherche dans le domaine de la douleur chez l'être humain. Ces bourses sont destinées à des chercheurs en début de carrière et peuvent se monter à 40'000 euros. La sélection est faite par le comité en charge de la recherche à l'EFIC. Pour plus de détails, le site www.e-g-g.info est à disposition.

Communications personnelles

L'année 2012-2013 se termine sur un congrès très réussi, tant du point de vue scientifique que du point de vue des contacts et des échanges. Je voudrais remercier tout particulièrement le comité



scientifique, présidé par **Marie Besson**, qui a rendu ce congrès aussi attractif et interactif. La session poster a accueilli un nombre remarquable de contributions, d'excellente qualité, et le 'tour guidé' s'est avéré une nouveauté très intéressante. Cette session a ainsi pleinement rempli sa fonction de plateforme d'information à propos des travaux en cours dans les diverses équipes. Cette session a également souligné, si besoin était, le caractère profondément multidisciplinaire, multilingue et multiculturel de la SSED. Je forme tous mes vœux pour que nous progressions encore dans ce sens et que la session poster devienne un incontournable du congrès de la SSED.

Un très grand merci également à **tous** les membres du **comité** et aux **Councillors** pour un soutien très fort et chaleureux, et pour une formidable qualité de travail et de collaboration. Comme le montre ce rapport, l'année écoulée a été riche en activités diverses et en développements de projets, dont certains ont vu leur aboutissement. C'est en particulier le cas du titre « Spécialiste Douleur SSED » pour lequel **Valérie Piguet** et **André Ljutow** se sont tout particulièrement engagés, et de la mise à jour des statuts pour laquelle ce sont **Angie Roeder**, **Dominik Ettlin**, **Michele Curatolo** et **Federico Balagué** qui sont montés en première ligne. Le comité dans son entièreté a toujours soutenu, promu et contribué à ces projets dont nous sommes très heureux de voir le résultat.

Mille mercis à **Anne Ayingol**, secrétaire de la SSED, pour sa compétence et son efficacité, et pour sa patience dans la gestion du quotidien de la SSED. Elle est une aide très précieuse, qu'elle propose toujours avec gentillesse et distance. Depuis peu, **Ashley Stutz** a rejoint Anne et ses compétences seront fort utiles à commencer par le fait qu'elle parle français....

Merci beaucoup également nos sponsors pour leur aide financière, mais aussi pour leur implication aux réunions du pool et au moment du congrès ainsi que pour les idées qu'ils apportent à la SSED.

Et enfin, j'aimerais remercier tous les membres de la SSED pour leur aide, leur participation aux différentes formations et leurs contributions à la poursuite des objectifs de la société. J'espère que les nouveaux membres, auxquels nous souhaitons la bienvenue, vont se sentir suffisamment bien au sein de notre société pour la faire bénéficier de leur enthousiasme et de leurs connaissances et y puiser en retour de nouveaux savoirs et profiter des occasions de rencontres qu'elle sait offrir.

PD PhD Christine Cedraschi, Présidente SSED/SGSS
Décembre 2013